



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.  
GENERAL

A/RES/51/177  
11 February 1997

Пятьдесят первая сессия  
Пункт 96 е повестки дня

РЕЗОЛЮЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ

[по докладу Второго комитета (A/51/604/Add.5)]

51/177. Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II)

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 47/180 от 22 декабря 1992 года, 49/109 от 19 декабря 1994 года и 50/100 от 20 декабря 1995 года о созыве Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II),

признавая важную роль городов и городских районов в экономическом, политическом, социальном и культурном развитии и подчеркивая необходимость срочного и всестороннего рассмотрения вопроса об ухудшении качества жилья и условий жизни в населенных пунктах в сельских и городских районах,

признавая также наличие острых проблем, общих для населенных пунктов в развивающихся странах, включая нищету, безработицу, социальное расслоение, ненадлежащее жилье и плохое содержание объектов городской и сельской инфраструктуры и сферы услуг,

сознавая важное значение сохранения импульса, уже приданного на национальном, региональном и международном уровнях деятельности по осуществлению мер, направленных на смягчение последствий ухудшения условий жизни все большего числа людей как в городских, так и в сельских населенных пунктах,

признавая взаимозависимость развития городских и сельских районов,

рассмотрев доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II)<sup>1</sup> и доклад Генерального секретаря об осуществлении решений и последующей деятельности по итогам Конференции, включая роль Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам<sup>2</sup>,

выражая глубокую признательность правительству и народу Турции за их поддержку, а также за помещения, персонал и услуги, предоставленные в распоряжение Конференции, и гостеприимство, оказанное участникам,

<sup>1</sup> A/CONF.165/14.

<sup>2</sup> A/51/384.

выражая признательность Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, Генеральному секретарю Конференции и сотрудникам Секретариата за эффективную подготовку и обслуживание Конференции,

1. с признательностью принимает к сведению доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II)<sup>1</sup>;
2. одобряет Стамбульскую декларацию по населенным пунктам<sup>3</sup> и Повестку дня Хабитат<sup>4</sup>, принятые Конференцией 14 июня 1996 года;
3. с признательностью отмечает, что Конференция предоставила хорошую возможность для того, чтобы дать новое развитие решениям и обязательствам предыдущих конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций;
4. с удовлетворением отмечает активное участие в работе Конференции всех государств и других соответствующих действующих лиц, а также предложенные на Конференции новаторские механизмы налаживания партнерских отношений между различными действующими лицами;
5. подтверждает стремление добиться полной и постепенной реализации права на надлежащее жилье, как это предусмотрено в международных документах, и в связи с этим признает обязанность правительств дать людям возможность получить жилье и защищать и благоустраивать жильё и районы своего проживания;
6. признает, что правительства несут главную ответственность за осуществление Повестки дня Хабитат, и признает также, что международное сообщество должно оказывать правительствам поддержку в их усилиях посредством развития международного сотрудничества, в том числе в интересах создания открытой, справедливой, содействующей сотрудничеству и взаимовыгодной международной экономической среды;
7. призывает все правительства, организации системы Организации Объединенных Наций и других субъектов, занимающихся вопросами населенных пунктов и управления городским хозяйством, таких, как местные органы власти, соответствующие межправительственные и неправительственные организации, парламентарии, частный сектор, профсоюзы, научные круги и другие общинные группы, в полном объеме и эффективно осуществить Повестку дня Хабитат, обеспечить как можно более широкое распространение Повестки дня Хабитат и Стамбульской декларации и в связи с этим уделить внимание инициативе, касающейся оптимальных методов деятельности;
8. предлагает всем правительствам и впредь поощрять и поддерживать деятельность всех соответствующих действующих лиц в гражданском обществе, включая частный сектор, по осуществлению Повестки дня Хабитат и последующих мероприятий путем установления отношений эффективного партнерства и создания надлежащей основы с учетом их соответствующих национальных условий, продолжать содействовать и способствовать деятельности таких субъектов по решению проблем населенных пунктов, касающихся, прежде всего, обслуживания, мобилизации финансовых ресурсов, обеспечения надлежащим жильем и связанных с этим вопросов, и в этом процессе уделять особое внимание необходимости учета гендерной проблематики;
9. подтверждает, что при выработке политики и стратегий в области населенных пунктов все страны должны признавать взаимозависимость сельских и городских районов и обеспечивать сбалансированное удовлетворение потребностей как тех, так и других районов;
10. призывает все правительства создавать или укреплять, в зависимости от обстоятельств, механизмы обеспечения широкого участия населения в рамках осуществления, оценки и обзора Повестки дня Хабитат и национальных планов действий, а также последующей деятельности;
11. подчеркивает необходимость того, чтобы все страны и международное сообщество поощряли на всех уровнях комплексный и многоаспектный подход к осуществлению Повестки дня Хабитат и последующей деятельности;
12. подтверждает, что все государства должны прилагать согласованные усилия для обеспечения реализации Повестки дня Хабитат на основе двустороннего, субрегионального, регионального и международного

---

<sup>3</sup> A/CONF.165/14, глава I, резолюция 1, приложение I.

<sup>4</sup> Там же, приложение II.

сотрудничества, а также по линии системы Организации Объединенных Наций, включая бреттон-вудские учреждения, и что государства могут также созывать двусторонние, субрегиональные и региональные совещания и выступать с другими соответствующими инициативами в целях содействия обзору и оценке прогресса, достигнутого в осуществлении Повестки дня Хабитат;

13. подтверждает также, что Генеральная Ассамблея и Экономический и Социальный Совет согласно соответствующим положениям Устава Организации Объединенных Наций и соответствующим резолюциям, включая резолюции Генеральной Ассамблеи 48/162 от 20 декабря 1993 года и 50/227 от 24 мая 1996 года, вместе с Комиссией по населенным пунктам образуют трехступенчатый межправительственный механизм надзора за координацией деятельности по осуществлению Повестки дня Хабитат;

14. рекомендует, чтобы на своей специальной сессии, которая будет созвана 23-27 июня 1997 года для проведения общего обзора и оценки Повестки дня на XXI век, Ассамблея уделила должное внимание вопросу о населенных пунктах в контексте устойчивого развития;

15. подтверждает, что Генеральной Ассамблее следует рассмотреть вопрос о созыве в 2001 году специальной сессии для проведения общего обзора и оценки хода осуществления решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), включая выявление препятствий и рассмотрение дальнейших мер и инициатив, и что решение по этому вопросу следует принять на пятьдесят второй сессии Ассамблеи;

16. подтверждает также, что Экономический и Социальный Совет мог бы созвать совещание представителей высокого уровня для содействия международному диалогу по важнейшим вопросам, касающимся обеспечения надлежащего жилья для всех и устойчивого развития населенных пунктов, а также по методам решения этих проблем на основе международного сотрудничества и что в связи с этим Совет мог бы рассмотреть вопрос о том, чтобы до 2001 года посвятить один этап заседаний высокого уровня обсуждению вопроса о населенных пунктах и об осуществлении Повестки дня Хабитат при активном сотрудничестве и участии, в частности, специализированных учреждений, включая Всемирный банк и Международный валютный фонд;

17. подчеркивает, что Генеральной Ассамблее и Экономическому и Социальному Совету согласно их соответствующим мандатам следует вновь рассмотреть и укрепить мандат Комиссии по населенным пунктам с учетом Повестки дня Хабитат, а также необходимости согласования усилий с усилиями соответствующих комиссий и деятельностью в развитие решений конференций и обеспечения общесистемного подхода к ее осуществлению;

18. просит Комиссию по населенным пунктам рассмотреть на ее предстоящей сессии в 1997 году ее программу работы в целях обеспечения эффективного осуществления решений и последующей деятельности по итогам Конференции с учетом функций и вклада других соответствующих органов системы Организации Объединенных Наций и представить рекомендации по этому вопросу Экономическому и Социальному Совету в рамках обзора деятельности его вспомогательных органов;

19. предлагает Генеральному секретарю провести в свете рассмотрения мандата Комиссии по населенным пунктам всеобъемлющую и углубленную оценку функций Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в целях активизации его деятельности, представить информацию о круге ведения и предварительный доклад об этой оценке для рассмотрения Комиссией на ее шестнадцатой сессии и представить окончательный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии;

20. просит Генерального секретаря в соответствии с пунктом 229 Повестки дня Хабитат и в консультации с Комиссией по населенным пунктам обеспечить более эффективное функционирование Центра, в частности, посредством выделения ему достаточных людских и финансовых ресурсов в рамках регулярного бюджета Организации Объединенных Наций;

21. просит Комиссию по населенным пунктам рассмотреть на ее шестнадцатой сессии методы ее работы в целях привлечения к этой работе представителей местных органов власти или, в соответствующих случаях, международных ассоциаций местных властей и соответствующих элементов гражданского общества, прежде всего частного сектора и неправительственных организаций, в области обеспечения надлежащего жилья для всех и устойчивого развития населенных пунктов с учетом правил процедуры Комиссии по населенным пунктам и соответствующих положений резолюции 1996/31 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1996 года;

22. постановляет, что Комиссия по населенным пунктам в качестве постоянного комитета Экономического и Социального Совета должна играть центральную роль в обеспечении контроля в рамках системы

Организации Объединенных Наций за осуществлением Повестки дня Хабитат и в представлении Совету рекомендаций по этому вопросу;

23. рекомендует, чтобы Экономический и Социальный Совет в рамках общего процесса обзора своих вспомогательных органов и в контексте последующей деятельности по осуществлению резолюции 50/227 рассмотрел вопрос о периодичности совещаний Комиссии по населенным пунктам с учетом необходимости полного и эффективного осуществления Повестки дня Хабитат;

24. подтверждает, что Комиссии по населенным пунктам при разработке своей программы работы следует изучить Повестку дня Хабитат и рассмотреть вопрос о том, как отразить в своей программе работы последующую деятельность по итогам Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), а также рассмотреть вопрос о том, как она может усилить свою каталитическую роль в деле обеспечения надлежащего жилья для всех и устойчивого развития населенных пунктов;

25. подтверждает также, что Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам следует назначить координатором деятельности по осуществлению Повестки дня Хабитат;

26. просит Генерального секретаря включить вопрос об осуществлении Повестки дня Хабитат в мандаты существующих межучрежденческих целевых групп Административного комитета по координации в целях содействия комплексному и согласованному осуществлению Повестки дня Хабитат;

27. признает важное значение региональных и субрегиональных мероприятий, проведенных в ходе подготовки к Конференции, включая разработку региональных стратегий, планов и деклараций, принятых в рамках подготовительного процесса, и предлагает региональным комиссиям, другим региональным и субрегиональным организациям и региональным банкам развития проанализировать результаты этой Конференции в рамках своих соответствующих мандатов для определения мер, которые должны быть приняты на региональном и субрегиональном уровнях в целях осуществления Повестки дня Хабитат;

28. подчеркивает, что Генеральная Ассамблея и Экономический и Социальный Совет должны в соответствующих случаях содействовать субрегиональному и региональному сотрудничеству в деле осуществления Повестки дня Хабитат, что региональные комиссии в рамках своих полномочий и в сотрудничестве с региональными межправительственными организациями и банками могли бы рассмотреть вопрос о созыве совещаний высокого уровня для рассмотрения хода осуществления итоговых документов Хабитат II, обмена мнениями в отношении их соответствующего опыта, и особенно оптимальных методов, и принятия надлежащих мер, что такие совещания могли бы предусматривать в соответствующих случаях участие основных финансовых и технических учреждений и что региональные комиссии должны представлять Совету доклады о результатах таких совещаний;

29. просит все соответствующие организации и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций определить конкретные мероприятия, которые они будут проводить в рамках своих мандатов для осуществления Повестки дня Хабитат, и в связи с этим предлагает им информировать Административный комитет по координации о своих мероприятиях и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии через Экономический и Социальный Совет на его основной сессии 1997 года доклад о своих конкретных планах и мероприятиях;

30. предлагает бреттон-вудским учреждениям активно участвовать в осуществлении решений и последующей деятельности по итогам Конференции и с этой целью активизировать свое сотрудничество с системой Организации Объединенных Наций;

31. вновь подтверждает, что спрос на жилье и инфраструктурные услуги в населенных пунктах непрерывно растёт и что общины и страны, особенно развивающиеся страны, сталкиваются с трудностями в мобилизации надлежащих финансовых ресурсов для покрытия быстро увеличивающихся расходов на жилье, услуги и физическую инфраструктуру, и вновь подтверждает также, что для достижения целей обеспечения надлежащего жилья для всех и устойчивого развития населенных пунктов в урбанизирующемся мире необходимы новые и дополнительные финансовые ресурсы из различных источников и что объем имеющихся в распоряжении развивающихся стран ресурсов из государственных, частных, многосторонних, двусторонних, внутренних и внешних источников необходимо увеличивать с помощью надлежащих и гибких механизмов и экономических инструментов для поддержки обеспечения надлежащим жильём и устойчивого развития населенных пунктов;

32. подчеркивает, что полное и эффективное осуществление Повестки дня Хабитат, в частности во всех развивающихся странах, особенно в странах Африки и в наименее развитых странах, потребует мобилизации

дополнительных финансовых ресурсов из различных источников на национальном и международном уровнях и более эффективного сотрудничества в области развития для содействия оказанию помощи в осуществлении мероприятий в области жилья и населенных пунктов;

33. предлагает всем правительствам и международному сообществу рассмотреть вопрос о роли Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов в последующих мероприятиях по осуществлению Повестки дня Хабитат и рассмотреть масштабы оказания дальнейшей поддержки Фонду в его деятельности, принимая во внимание необходимость дальнейшего повышения его эффективности;

34. просит программы и фонды системы Организации Объединенных Наций и региональные комиссии в рамках своих соответствующих мандатов оказывать всестороннюю поддержку эффективному осуществлению Повестки дня Хабитат, особенно на местном уровне, если это необходимо;

35. просит также Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии через Экономический и Социальный Совет доклад об осуществлении настоящей резолюции;

36. постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии подпункт, озаглавленный "Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II)".

86-е пленарное заседание,  
16 декабря 1996 года